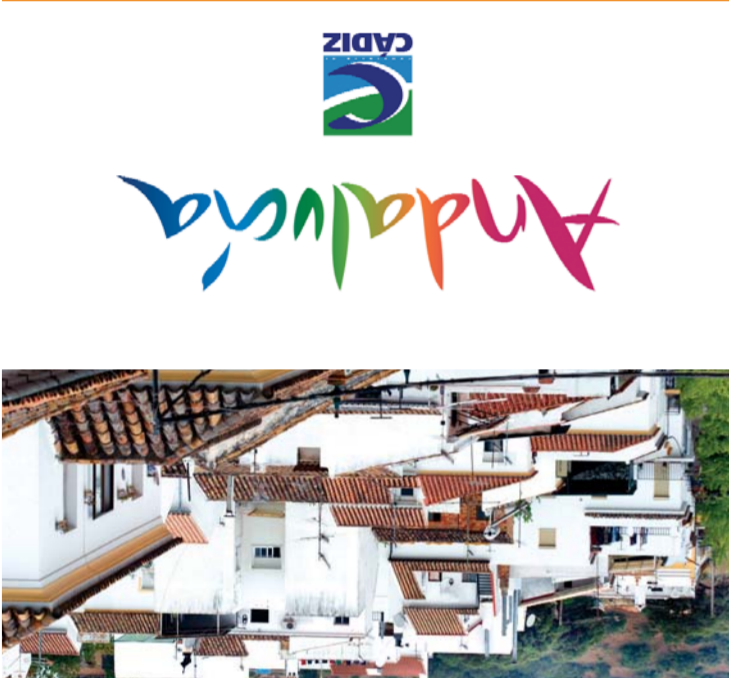


Prado del Rey



Patrimonio Histórico
Historical Heritage
Sehenswürdigkeiten



Naturaleza y Ocio
Nature and Leisure
Natur und Freizeit



Gastronomía
Cuisine
Gastronomie



Fiestas
Festivals
Feste



Prado del Rey

Apostado en una situación de auténtico privilegio, entre el Parque Natural Sierra de Grazalema y Alcomocales, al amparo de montes y frondosos bosques que lo cobijan y dan vida, se encuentra **Prado del Rey**, municipio que ha sido testigo directo del paso de las distintas culturas que habitaron la península ibérica.



Su primer enclave se sitúa con la llegada de los romanos a la localidad. El asentamiento se produjo en las antiguas fortificaciones de la ciudad, Iptuci, al sur de la comarca y muy próxima a la Cabeza de Hortales. A mediados del siglo XII es conquistada por Alfonso VII pero los nuevos colonos se topan con una estampa totalmente destruida de la que sólo se conservan en la actualidad restos de la muralla que fue en su día, el cipo funerario en la fachada de una iglesia y una lámina de cobre del Tratado de Hospitalidad entre la colonia de Ucubi (actual Espejo de Córdoba) y el municipio Iptuci. Posteriormente, es el rey Carlos III quien conquista **Prado del Rey**

gracias a la Real Provisión de 1768. Por este reclamo, se instalaron en la villa 198 colonos bajo el mandato de Pablo de Olavide, Asistente de Sevilla. Estos se hicieron con 36 fanegas de tierra que, aún sin ser productivas, lograron marcar el carácter emprendedor de la villa, que perdura en la actualidad.

Pueblo dedicado por entero a la producción agrícola, **Prado del Rey** es próspero gracias a la elaboración de unos excelentes aceites de oliva, miel, chacinas caseras, aguardientes y vinos de Pajarete, premiados en la Exposición de Madrid de 1877. Su historia más reciente se enmarca en la década de los 60 con la implantación y posterior desarrollo de la industria artesanal de la marroquinería, principal motor económico de este municipio, y la carpintería con la fabricación de todo tipo de muebles y accesorios.

Además, esta localidad perteneciente a los Pueblos Blancos cuenta con un entorno natural idóneo para la práctica de diferentes actividades en contacto directo con la naturaleza como es el senderismo y las rutas a caballo o en bicicleta con las que el turista podrá llegar a recónditos lugares, que de otra manera serían inaccesibles, y contemplar unas hermosas vistas al amparo de los montes y cobijarse entre las copas de las campañas típicas de la serranía gaditana.

Prado del Rey

Set in a truly exceptional situation, between the Sierra de Grazalema and Alcomocales Nature Parks, sheltered by mountains and leafy woods that blanket it and give it life, you will find **Prado del Rey**, a town that has directly witnessed visits from different cultures inhabiting the Iberian Peninsula. It was the arrival of the Romans that led to its first settlement. The settlement was built on the old fortifications of the city, Iptuci, to the south of the area and very near Cabeza de Hortales. In the middle of the 12th century it was conquered by Alfonso VII. But the new inhabitant find ruins and from those times, only parts of the old wall remain, as well as the memorial stone in the façade of a church and a copper sheet from

the hospitality treaty between the Ucubi Colony (Espejo de Córdoba - Córdoba Mirror) and Iptuci.

Later, it would be King Carlos III who would conquer the district by Royal Provision in 1768. Pablo de Olavide, Assistant of Seville, would encourage the arrival of 198 colonists. They were granted 36 fanegas



gas of land. In spite of the scantiness of these lands, they ended up giving an entrepreneurial nature to

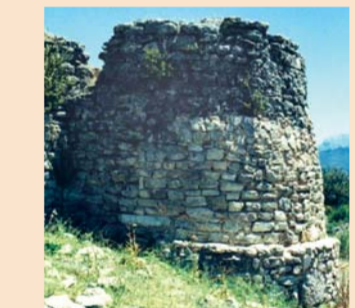


the town which has survived. Everyone there earned a living from agricultural production. **Prado del Rey** prospers thanks to its production of excellent olive oil, honey,

Prado del Rey

Die Ortschaft **Prado del Rey** liegt in bezaubernder Lage zwischen den Naturparks Sierra de Grazalema und Alcomocales zwischen Bergen und üppigen Wäldern, die die Ortschaft schützend umgeben und ihr eine spektakuläre Kulisse verleihen. In diesem Dorf haben sich auch die verschiedenen Kulturen niedergelassen, die im Laufe der Geschichte auf die iberische Halbinsel gekommen sind. Bereits die Phönizier förderten seine Salzvorkommen; in der Römerzeit begann die Besiedlung der Gegend mit den alten Festungen der Stadt Iptuci im Süden des Landstrichs und ganz in der Nähe des Hügels Cabeza de Hortales. Mitte des 12. Jahrhunderts wurde diese bei der Rückeroberung durch Alfons VII zerstört. Aus jener Zeit sind nur Reste der alten Stadtmauer, der römische Grabstein an der Fassade einer Kirche und eine Kupferplatte mit dem Vertrag über Gastfreundschaft (Tratado de Hospitalidad) zwischen der Kolonie Ucubi (Espejo de Córdoba) und Iptuci erhalten.

tand seinen hervorragenden Produkten zu verdanken hat: Olivenöl, Honig, manuell hergestellte Würste, Schnaps und Pajarete-Weine, die auf der Ausstellung 1877 von Madrid für ihre hohe Qualität ausgezeichnet wurden.



Die jüngere Geschichte führt uns in die 60 Jahre, in denen mit der manuellen Lederwarenherstellung, die später ausgebaut wurde, begonnen und die zum wirtschaftlichen Hauptmotor der Ortschaft wurde. Daneben setzte man auf Holzverarbeitung mit der Produktion aller Arten von Möbeln und Accessoires. Außerdem liegt diese zu den weißen Dörfern gehörende Ortschaft in einer landschaftlich bezaubernden Umgebung, die ideal für die Ausübung verschiedener Freizeitschaffigungen wie Wandern, Reiten oder Rad fahren ist. So kann der Besucher auch versteckte sonst unzugängliche Winkel aufsuchen und im Schutz der Berge wunderschöne Ausblicke genießen oder durch die Wälder mit für die Sierra de Cádiz typischen Baumarten streifen.

Su primer enclave de interés es la ciudad romana de Iptuci, situada en el cerro Cabeza de Hortales. El urbanismo lineal de Prado del Rey es similar al de las colonias americanas, propio de las nuevas poblaciones de la Edad Moderna. Entre los edificios más significativos destacan el Pósito de Labradores, del siglo XVIII, para almacenar trigo y cebada, y la iglesia neoclásica de Nuestra Señora del Carmen, del XIX, el edificio religioso más importante. Entre sus tesoros sobresale el retablo de la nave central, procedente de la arcense iglesia de la Encarnación.

The earliest interesting historical site is the Roman city of Iptuci, situated on the Cabeza de Hortales slope. The linear town layout of Prado del Rey is similar to that of the American Colonies and the new towns of the Modern Age. Among the most significant buildings are the Pósito de Labradores (18th century) where wheat and oats were stored, and the neoclassical Nuestra Señora del Carmen church (19th century), the most important religious building. Among its treasures, the central altarpiece of the church is outstanding, and comes from the Encarnación church in Arcos.

Die wichtigste Sehenswürdigkeit ist die Römerstadt Iptuci auf dem Hügel Cabeza de Hortales. Die glitternetzähnliche Struktur von Prado del Rey erinnert an die amerikanischen Kolonien und ist charakteristisch für die Siedlungen der Moderne. Unter den bedeutendsten Bauwerken ist der zur Aufbewahrung von Weizen und Gerste errichtete Pósito de Labradores aus dem 18. Jahrhundert hervorzuheben. Ebenso die klassizistische Kirche Nuestra Señora del Carmen aus dem 19. Jahrhundert, das wichtigste religiöse Gebäude, unter dessen Schätzen sich vor allem das im Mittelschiff befindliche Retabel aus der Kirche Encarnación in Arcos de la Frontera hervorhebt.

Su situación es privilegiada, dentro de los parques naturales Sierra de Grazalema y los Arcomocales. Es una zona de relieves intermedios entre la campiña y la sierra abrupta, formando cerros y colinas con cañadas y pequeños valles. Su término municipal lo cruzan arroyos, cauces naturales de aguas pluviales, fuentes y manantiales que manifiestan la abundancia de acuíferos subterráneos, alguno de ellos con alto contenido en sales, como las salinas de Hortales. Tanto su flora como su fauna son típicas del monte mediterráneo. El entorno de Prado del Rey es altamente propicio para diferentes actividades al aire libre, como senderismo, rutas a caballo, bicicleta, etc.

Beautifully situated between the Sierra de Grazalema and Alcomocales Nature Parks, this is an area of reliefs in-between the countryside and rough mountains, that form slopes and hills with gulleys and little valleys. Streams, natural rainwater courses, waterfalls and springs cross the landscape of this municipal area, which show the abundance of underground water sources, some of which contain salts, such as the Hortales salt waters. The animal and plant life are typical of the Mediterranean mountains. The countryside around Prado del Rey is especially suitable for outdoor activities such as hiking, horse riding, cycling, etc.

Die Ortschaft ist wunderschön in den Naturparks Sierra de Grazalema und Alcomocales gelegen. Die Umgebung besteht aus Erhebungen mittlerer Höhe zwischen Kulturlandschaft und jah aufregendem Gebirge, bildet Hügel und Anhöhen mit Schneisen und Kleinen Tälern. Das Gemeindegebiet wird durchzogen von Bächen und natürlichen Furchen, in denen sich das Regenwasser sammelt. Es gibt Brunnen und Quellen, die von üppigen unterirdischen Wasservorkommen gespeist werden, manche davon mit hoher Salzkonzentration wie die Salzruben von Hortales. Die einheimische Flora und Fauna sind typisch für das mediterrane Gebirge. Die Umgebung von Prado del Rey eignet sich auch bestens für Freizeitaktivitäten in der Natur wie Wandern, Reiten, Radfahren, etc.

El turista puede degustar platos típicos de la comarca elaborados con excelentes productos de la sierra y acompañados por vinos generosos del país, entre los que se encuentra el famoso mosto Pajarete, un vino blanco afrutado. Singular mención merecen las chacinas caseras, la sopa cocida de espárragos o tomates, el guiso de habas, los caracoles y cabrillas, los chicharrones, el menudillo de chivo o pavo, el guiso de pata, el cocido de tagarminas o de coles, el conejo con tomate, las pajarillas, los molletes, las tortas fritas, los borrachos y las torrijas.

Tourists can taste dishes typical to the area made with excellent mountain products and accompanied by the generous country wines, among which you will find the famous Pajarete must, a fruity white wine. The homemade preserved meats are worth a mention, as is the asparagus or tomato soup, broad bean stew, snails and kid, pork scratchings, menudillo de chivo o pavo (kid or turkey giblets), guiso de pata (stew), thistle and cabbage stew, rabbit with tomato, pajarillas (pancreas), molletes (a baked speciality), fritters, borrachos and torrijas (with bread).

Den Besucher erwarten die typischen Gerichte der Gegend aus ausgezeichneten Produkten der Sierra. Dazu genießt man die Generoso-Weine der Region, zu denen auch der berühmte Pajarete, ein fruchtiger Weißwein, gehört. Besonders hervorzuheben sind auch die traditionell verarbeiteten Wurstwaren, Spargel- und Tomatensuppen, Bohneneintopf, Schnecken, knusprig gebratene Schweineschwarten, Innereien vom Zicklein und Truthahn, der Fleischintopf "Guiso de pata", Eintöpfe aus Golddisteln oder Kohl, Kaninchen in Tomatensoße, Schweinemilz, Molletes (runde Brötchen), Tortas fritas (Pfannengebäck), Borrachos (mit Wein getränktes Backwerk) und Torrijas (in Wein oder Milch getunktes, gebratenes Brot mit Zimt).

Dentro del calendario festivo de Prado del Rey destaca la Feria del Caballo, en marzo, un encuentro de aficionados al caballo considerado entre los mejores de la comarca. En mayo se celebra en Cabeza de Hortales la romería de San Isidro Labrador. En julio, la velada de Nuestra Señora del Carmen, patrona de la ciudad. Ya en agosto y septiembre se celebran el Concurso Nacional de Cantes por Serranas, único en su modalidad, y la Feria de Ganado.

Prado del Rey's festive calendar includes the Horse Fair in March, considered to be one of the best in the area by horse fans. In May, the pilgrimage of San Isidro Labrador is celebrated in Cabeza de Hortales. In July, the vigil of Nuestra Señora del Carmen, patron saint of the city. In August and September the unique Concurso Nacional de Cantes por Serranas flamenco singing competition is held, as well as the Livestock Fair.

Von den Festlichkeiten von Prado del Rey ist besonders die im März stattfindende Pferdemesse zu erwähnen, zu der Pferdeliebhaber aus der ganzen Umgebung zusammenkommen und die als eine der besten der Gegend gilt. Im Mai findet auf der Cabeza de Hortales die Wallfahrt von San Isidro Labrador statt. Im Juli wird das Fest der Schutzheiligen Nuestra Señora del Carmen gefeiert. Im August und September finden der in ganz Spanien einzigartige landesweite Serranas-Wettbewerb (Wettbewerb typischer einheimischer Lieder) und die Viehmesse statt.

Prado del Rey



Datos de interés

Useful information Nützliche Informationen

GENERALES

GENERAL

ALLGEMEINES

AYUNTAMIENTO

TOWN HALL

STADTVERWALTUNG

Plaza de la Constitución, 1

Tel.: 956 72 30 11 / 72 31 77

Fax: 956 72 34 28

BIBLIOTECA MUNICIPAL

MUNICIPAL LIBRARY

GEMEINDEBÜCHEREI

C/ Prado, 19

Tel.: 956 72 43 67

BODEGA JUAN GUERRA

WINE CELLAR

WEINKELLEREI JUAN GUERRA

C/ Doctor Gómez Ulla, 21

Tel.: 956 72 34 01

BODEGA RIVERO NUÑEZ S.L.

WINE CELLAR

WEINKELLEREI RIVERO NUÑEZ S.L.

Ctra. Prado del Rey-Arcos, km. 1

Tel.: 956 72 43 20

BODEGA SUCESORES DE PLACIDO GUERRA

WINE CELLAR

WEINKELLEREI RIVERO NUÑEZ S.L.

C/ Televisión Española, 39

Tel.: 956 72 30 96

CAJA DE AHORROS LA CAIXA

SAVINGS BANK

SPARKASSE

Plaza de La Constitución, 8

C/ Fuente s/n

CAJA DE AHORROS RURAL

SAVINGS BANK

SPARKASSE

C/ Fuente s/n

CAJA DE AHORROS SAN FERNANDO

SAVINGS BANK

SPARKASSE

C/ Calvo Sotelo

CAJA DE AHORROS UNICAJA

SAVINGS BANK

SPARKASSE

C/ La Constitución

CORREOS Y TELÉGRAFOS

POST OFFICE

POST

C/ Guerrero Sánchez, 2

Tel.: 956 72 32 55

ESTACIÓN DE SERVICIO

SERVICE STATION

PHARMACY

APOTHEKE

Avda. Félix Rodríguez de la Fuente, s/n

Tel.: 956 72 31 52

FÁBRICA DE JAMONES Y EMBUTIDOS CARNICERÍA ANA S.L.

HAM AND PRESERVED MEAT FACTORY

WURSTWAREN UND SCHINKENHERSTELLUNG

Avda. Félix Rodríguez de la Fuente, 17

Tel.: 956 72 34 04

JUZGADO

COURT

GERICH

C/ Fuente, 19

Tel.: 956 72 41 11

URGENCIAS

EMERGENCIAS

NOTAMBULATORIUM

BOMBEROS

FIRE BRIGADE

FEUERWEHR

C/ Plaza 2 de Mayo s/n

Tel.: 956 36 97 79

CONSULTORIO SANITARIO LOCAL

LOCAL HEALTH CENTRE

ÄRZTEPRAXIS

C/ Villamartín

Tel.: 956 72 40 17 / 72 40 77

FARMACIA LCDO. LOPEZ RUBIO

PHARMACY

APOTHEKE

C/ Dr. Martín Aguilar, 5

Tel.: 956 72 31 37

GUARDIA CIVIL

CIVIL GUARD

ZWILGARDE

C/ Pablo de Olavide, 14

Tel.: 956 72 30 13

HOSPITAL COMARCAL VIRGEN DE LAS MONTAÑAS (VILLAMARTÍN)

VIRGEN DE LAS MONTAÑAS

DISTRICT HOSPITAL

REGIONALES KRANKENHAUS VIRGEN DE LAS MONTAÑAS

Avda. del Ambulatorio s/n

Tel.: 956 04 10 00

POLICÍA LOCAL

LOCAL POLICE

GEMEINDEPOLIZEI

Pol. Ind. La Ventilla

Tel.: 956 72 35 35 / 607 944 444

TRANSPORTES

TRANSPORTATION

TRANSPORT

ESTACIÓN DE AUTOBUSES

BUS STATION

BUSBAHNHOF

Estación de Villamartín

Tel.: 956 73 14 51

TAXIS

Plaza de la Constitución

LOS MOLINOS

Ctra. Arcos-El Bosque, km. 25

Tel.: 956 72 31 80

MESÓN JAMÓN

Teniente Peñalver, 9

Tel.: 956 72 40 44

MESÓN SIERRA Y MAR

Villamartín, 23

Tel.: 956 72 36 92

PUERTA DEL PARQUE

Ctra. Arcos-El Bosque, km. 28

Tel.: 956 23 10 19

ROSARIO

Ctra. Arcos-El Bosque, km. 23

Tel.: 956 72 34 12

OCIO

LEISURE

FREIZEIT

CORTIJO HUERTA DOROTEA

Ctra. Villamartín-Ubrique, km. 12

Tel.: 956 72 42 91



El Jardín de la Sierra, más conocido como Prado del Rey, se asienta a las faldas de los montes que conforman la serranía de la provincia de Cádiz. Fundado por los colonos en el siglo XVIII, acogió a las distintas culturas que se dieron cita en la península recogiendo un legado histórico incomparable. Conocido por sus famosos vinos de Pajarete, también destaca por la producción de aceite de oliva y chacinás, y por su preciada artesanía en marroquinería y carpintería.

The Mountain Garden, better known as Prado del Rey, sits on the mountainsides of the Province of Cádiz. Founded by colonists in the 18th century, it has given shelter to many of the cultures coming to the Iberian Peninsula that have left behind a historical legacy without compare. Known for its famous Pajarete wines, it also produces olive oil and preserved pork meats. Its handcrafts include prized leather items and carpentry.

El Jardín de la Sierra, besser bekannt als Prado del Rey, liegt am Fuße der Berge, die die Serranía de Cádiz ausmachen. Die im 18. Jahrhundert von Siedlern gegründete Ortschaft war Heimat der verschiedenen Völker, die die iberische Halbinsel bewohnten und kann ein unvergleichliches historisches Erbe aufweisen. Das Dorf ist vor allem für seinen berühmten Pajarete-Wein bekannt; nicht zu vergessen ist jedoch auch die Herstellung von Olivenöl und Wurstwaren und das hoch geschätzte Lederwaren- und Möbelhandwerk.

Fiestas de interés turístico de la Provincia

- Festivals of Interest to Tourists
- Für Besucher interessante Feste
- CARNAVALES en Febrero
- SEMANA SANTA en Marzo o Abril
- FIESTA DEL CABALLO en Marzo
- ROMERÍA DE SAN ISIDRO LABRADOR a mediados de Mayo
- CORPUS CHRISTI en Junio
- VELADA DE NTRA. SRA DEL CARMEN en Julio
- CONCURSO NACIONAL DE CANTE POR SERRANAS el último fin de semana de Agosto
- FERIA DE GANADO en Septiembre

- CARNIVAL in February
- EASTER WEEK in March or April
- HORSE FESTIVAL in March
- SAN ISIDRO LABRADOR PILGRIMAGE in mid-May
- CORPUS CHRISTI in June
- VIGIL OF NTRA. SRA DEL CARMEN in July
- FLAMENCO SINGING COMPETITION during the last weekend in August
- LIVESTOCK FAIR in September.

- KARNEVAL im Februar
- KARWOCH (SEMANA SANTA) im März oder April
- PFERDEFEST im März
- WALLFAHRT VON SAN ISIDRO LABRADOR Mitte Mai
- FRONLEICHNAM im Juni
- FEST DER SCHUTZHEILIGEN NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN im Juli
- LANDESWEITER SERRANAS-WETTBEWERB am letzten Augustwochenende
- VEHMESE im September

© Patronato Provincial de Turismo de la Diputación de Cádiz
 © Vocento Mediatrader S.L.U.
 Prohibida la reproducción total o parcial sin el permiso de los autores
 Total or partial reproduction without the permission of the owner is prohibited
 Eine vollständige oder teilweise Vervielfältigung ist ohne Einverständnis der Urheber nicht gestattet.

